

## Profet Maikago Buku Hasia nedebo po

Te profet bidi Maikago agai po te Aisaiago po pusali tiwai side naga te po pusai dao. Tiali goli, Aisaia aga te Jerusalem bidi dao, tama agai te genuai bidi dabebolo po pusa mawai dao. Profet Maika aga te Juda dabego dwasianu hanu me delidu asai dao. Agai te we bidi dabebolo e tiwai po walai dao. Godigo augwalibolo dene mawaibao po walali. Magi baso meni, augwaligo Godiba tudi ola menama, tama augwaligo tigidali wiegi yai kolesaga dabe tagalai baso. Te Maikago wali profet po tomode te wiegi yai daꝝ wali promis po me badu me tomode elaluali. Agai e tama po wali, nosali Godigo aga we bidi dabe dali wiegi yai se mu yaibao po wali. Agai Devitgo hani tomode bidi me deli sa munama, tama agai augwali wiegi yai kolesaga elama, augwali doloba pai kolesaga elama, tonaluaibao wali. Te Maikago po me deli te meba gasa profet bagego pusali po page po tiwai mu dao. Te po e tiwai dao: “Genuai Bidigo dabolo wiegi yai kolesaga po pusa mawai dao. Agai homugo dago te tiwai kolesaga wali pomainu homu yali. Dago doloba pai kolesaga wali pelama, tama gasa bidi dabe godolo mu yao. Tama dago dena homu kolesaga aiyaba elaluama, tama dena God dali homu deli elama bidao. Tama aga deli naga wali pao.” Te po te buku Maika, Daꝝ 6:8, tede te elalubao.

<sup>1</sup> Te Jotan, Ahas, me Hesekia, te bidi deli deli te Judade king bida bida piduali sogo, Genuai Bidigo te po Maikabolo mawai, te taun Moreset bidi me deli dao. Genuai Bidigo

Maikabolo te Samaria me Jerusalemde nosali pedelabo sę dabe po wai dao. \*

*Godigo te Samaria me Jerusalemde dwai dene ilaibao wali po*

<sup>2</sup> Dage tigidali we bidi hani, te po odiaę.

Dage te tęde bidibo bidi tigidali,  
te Godigo poba olo muiyaę.

God Genuai Bidigo dage po tu ilaibao. Dagego odao.

Genuai Bidi aga be te dagalude bidiyu, te po walio.

<sup>3</sup> Genuai Bidigo te aga wiegi yai bulu digi te tagalama,  
te asabo homu ebao.

Aga dulama, te bulu du padode daidu bilagasaibao, wai.

<sup>4</sup> Tama te bulu du dabe te aga saęa

dologode aę tiwai pedelaibao,

te ula ebo nai kandel te ula eyu,

te aga ili te wę pedalubo tiwai yaibao.

Te bulu du dabe te odogo malu tę pesageba te gea paliyu,

te bulu dudu wę saęo samanobo tiwai yaibao.

<sup>5</sup> Te tigidali sę pedelaibao, magi baso meni,

te Israel dabego dwai sę eyu,

te Godigo po sela saęani.

Te hagoma ebo kolesaga te Israelde elaluali,

te sę page dego dawę?

Te Samaria dabede naga dao.

Te Juda tibo godiba lotu po wali kolesaga,

te sę page dego dolai dawę?

Te page Jerusalem dabede naga elalui dao.

<sup>6</sup> Tialima, Genuai Bidigo te po wai,

“Te eno Samaria taun dolama,

te pepeli dilide te pobele bage du

---

\* 1:1: 2 Kin 15:32-38; 16:1-20; 18:1-20:21; 2 Sto 27:1-7; 28:1-27; 29:1-32:33

holobo tiwai yaibao.

Tama te ni wain du kulubi bulubo pesage pedelaibao.

Te aga be dabe tigidali eno elama, dolaibao,” wali,

“tialima, eno te be dabego masigi kakali hogomu,

te odogo pesageba gea palaibao,” walio.

<sup>7</sup> “Te eno te tibo god dabego noma haluama,

te siaba saʔwaibao,” wai.

“Tialima, te god dabe te pobele bage hogomu pesage

holobo naga tiwai pedelaibao.

Te Samaria dabego te God tudiba munama,

tama augwa te tibo godiba lotu po wai,

te wego aga bidi tagalama,

te subigila penani ela bilibo tiwai yali.

Tialima, te meba hani aselama,

te Samaria aiyaba elaluama,

te Samaria dabego te dwai se ʔyalide sali doado bage

gasa to kantriba sela pelama,

te doado bage te augwa tibo godiba

magi paibao,” wai.

<sup>8</sup> Tialima, Maikago te po wali,

“Te se dabe pedelaibao,

tama tiyu, ena te haliga hobede eyu, gela waibao.

Te eno saʔa nadoba su me musiama,

te eno dwai pisila pai nami ugwa naga

gudaibao,” wai.

“Te eno homu dene eyu gela wabo,

te yowigo goo wabo tiwai weyu,

te haliga homu dene elama,

te i wabo te ebigo dwai hwa wabo

gilama yaibao,” po wai.

<sup>9</sup> “Magi baso meni, te Samaria dabego

keni pedela sabeo.

Tama p̄ade Juda dabe me te tobage keni saibao,” wali.  
 “Tama Jerusalem digi, te eno we bidi dabego pesage,  
 te dwasianu sogo naga tama te me dolaibao,” wai.

*Te boi bidi dabe Jerusalem p̄aba asali*

- <sup>10</sup> Dagego te Get dabebolo olamuo,  
 te dago boi bidi dabe,  
 te Godigo da dolali po wagimio.  
 Te augwaligo dage gela wabo  
 te augwaligo sumainu me elamuo.  
 Dage te Bet Leafra we bidi, \*  
 dage te haliga seḡe mu elama,  
 gela weyu, te duga tigide pu muiyaḡo.
- <sup>11</sup> Dage te Safir we bidi, dage hale elama,  
 te pisila pai ugwa gudama,  
 te gasa t̄o kantriba te kalabus igi pabo tiwai yao.  
 Te Sanan dabe wi dwai mu elama,  
 te augwa taun tagalama,  
 te buluba me teda soagobeo.  
 Dagego te Betesel we bidi dabe gela wabo odobaso da,  
 te dagego koneagameo,  
 te badu te geme duala sigi pabo pesage me elalubeo.
- <sup>12</sup> Te Marot we bidi dabe haliga seḡe elama,  
 te bidi mebago augwali tau sagasobo  
 tonalueibao, magi baso meni,  
 te p̄ade Genuai Bidigo te Jerusalem dolaibao.
- <sup>13</sup> Dage te Lakis taun we bidi dabe,  
 dagego te karis dabe selama,  
 te udabo mu koneai hos dabeba gebelama,  
 te wi pomainao.

---

\* 1:10: Te taun Bet Leafra dali, te gasa taun dabede wali po te ves 10-15 tede elalubao, augwali te Jerusalem p̄ade elaluali. Te boi bidi dabego te Jerusalemba hw̄igi painu ebaso, augwali bolo polasa te taun dabeba pedaliyu yaibao.

Magi baso meni,

dagego te Israel dabego dwai kolesaga ebo wali pali,  
tialima dagego te Jerusalem tulalumainu yali dao.

<sup>14</sup> Dage Juda dabe, dagego te taun Moreset Get  
homu dene iyao,  
magi baso meni, te gasa hanigo selama,  
te dagego taun da ma wagobeo.

Tama te Aksip we bidi dabego te Israel  
king dabe tau me sogobeo.

<sup>15</sup> Dage te Maresa we bidi,  
te Genuai Bidigo dage te boi  
bidi dabego nogoba munama,  
te dagego taun augwaligo saibao.

Tama te Israel polaluali tobolu bidi dabe  
te Adulam masigi ola beba  
geme wi duala sigi peyu, ela paibao.

<sup>16</sup> Te boi bidi dabego te dagego homu godolo mu ebo  
wai dabe selama, te selasa paibao.

Tialima, te duga wai dabede homu dene ebo gela weyu,  
tama te tobolu nisi tigidali poala sanama,  
te tobolu wane kikili ilao.

## 2

*Godigo te augwaliba dwai se ilali bidi dabe dolaibao wali*

<sup>1</sup> Te dage dwai kolesaga yabo homu ebo bidi,  
te hobede ya, te dage dolaibao!

Dage te hulide godege me pisama,  
dagego te dwai kolesaga yabo homu naga eyu,  
te kigamu mu dage hodaluama, te se ebo dao,  
magi baso meni, dagego te sunumi gegali dao.

<sup>2</sup> Te dagego bidi me deligo gi sabo homu pesa eyu,  
dagego bomonama te siyu naga yaibao.

Dagego te be sabo homu pesa ebaso da,

dagego te siyu naga ebo dao.  
 Dagego te tibo sę ebo kolesaga elama,  
 te gasa bidi dabego be me,  
 te augwa waj nõude sali tọ me, wi sabo dao.

<sup>3</sup> Tialima, Genuai Bidigo te po obao,  
 “Odiąo. Eno dage dolabo homu ebao,  
 te wi pabo usu me egobeo.  
 Te dage hagoma elama bilainu ebaso, usu me egobeo,  
 magi baso meni, te dwai sogo mugo dage gegaibao.

<sup>4</sup> Te dwai sę dabe pedalubo sogo da,  
 te bidi dabego dage dolali po mimi pelama,  
 te dageba posobo po waibao.  
 Tama augwaligo te tibo homu dene eyu,  
 te tiwai tibo gela wabo weyu, balia po waibao,  
 ‘Da mu dolali dao.  
 Genuai Bidigo dago tọ salio.  
 Agai te tọ te da kalabus yali bidi dabeba  
 dobayu, mawai dao.’  
 Augwaligo te po waibao,” Genuai Bidigo te po obao.

<sup>5</sup> Tialima, nosali augwaligo te tọ  
 te Genuai Bidigo we bidi dabeba ma mabo sogo,  
 dagego hanigo te me badu pedai deli me sogobeo.

<sup>6</sup> Te we bidi dabego enabolo wali,  
 “Maika, nago te tobage olo po dabolo me magio,” wali.  
 “Nago te tobage sę po me migio.  
 Godigo da aiyaba elaluyu, te da hale me egobeo,” wali.

<sup>7</sup> Dage Israel dabe, dage Jekopgo hani bage da,  
 dagego te tobage po obao, agawe?  
 Dagego homugo te Genuai Bidigo dage dali  
 homu sębę eyu,  
 agai dageba magi dwai sę deli me egobeo oba,  
 agawe?

Genuai Bidigo dage dali e po elalubao,  
 “Eno te nagame yai po dua digi te  
     doloba pai bidi dabeba waibao,  
     eno augwali me dolobo menio.

<sup>8</sup> Tiali goli, odiào.

Duga digi ilama, tama eno hani te ena dali boi bidi  
     pedalubao.

Te bidi dabe augwa boi hwjani te ugwa ela holai,  
     te ma aselama,  
     beba bugagia dugulaluagasobo homu yai.

Tiali goli, dagego augwaligo kedau side  
     gudubo ugwa wi sabo dao.

<sup>9</sup> Dagego te eno hani dabego wilawe we dabe te augwa  
     godolo homu ebo bede ela gudulai.

Te dagego eno te augwaligo wai dabeba mani  
     wiegi yai nogi te doloyu,  
     te wai dabe dwai bidibo dao.

<sup>10</sup> Dage hogodasa pao.

Te toma nabo pesage menio,” wali.

“Dagego te dwai kolesaga eyu,  
     te eno gedude dage dwai mu pedalubaso,  
     tialima eno te dage dwai ilama, mu dolaibao,” wai.

<sup>11</sup> “Te profet me deli aselama,  
     te tiwai tibo po wagasiyu,

‘Eno te profetgo wabo po tiwai weyu,  
     te dagego wain hauwa elalu,  
     te bomai wẹ me elalueibao,’ po obaso da,  
     te we bidi dabego te tiwai profet godolo yaibao,”  
     Genuai Bidigo te po wai.

*Godigo agai we bidi hani nosali ma saibao*

<sup>12</sup> Te Genuai Bidigo po ma weyu, te po wali,  
     “Tialima, nosali eno te dage te sogo me bidibo  
     tigidali Israel we bidi sisanani elalueibao.

Te eno dage ma sisiniyu,  
 te sipsip tonalubo bidigo te sipsip dabe  
 te oboba ma sela asobo tiwai gilama yaibao,” wali.  
 “Tama te we bidi hauwa dagego t̄de paḡanalueibao,  
 te sipsip dabe te wiegi yai nosai tubo madi  
 paḡanalubo tiwai yaibao,” wali.  
<sup>13</sup> “Godigo te aga we bidi kalabuside  
 bidali tagala palama, te augwali buluba dinaibao.  
 Augwaligo te taun obo aluama, te buluba teda soaibao,  
 te augwa king da, te Genuai Bidi digi da,  
 te augwali asobodu polasa paibao,”  
 Genuai Bidigo te po wai dao.

### 3

#### *Maikago te Israel dabe tobolu bidi dabeba wado ilali*

<sup>1</sup> Te Jekop hani polalubo bidi dabe,  
 dage Israel tobolu bidi dabe, oḡiao.  
 Dagego te doloba pai kolesaga  
 godolo elama, yabo s̄ elalubao,  
<sup>2</sup> tiali goli dagego te dwai kolesaga godolo mu elama,  
 te doloba pai kolesaga godolo homu me ebeo.  
 Dagego te kolesaga dabego te dagego eno we bidi dabe  
 bidibadi digi, te tigi wali dagala sabo tiwai ebao.  
 Te dagego augwaligo tigi mi togobo tiwai elama,  
<sup>3</sup> tama dagego te tigidali tualio.  
 Te dagego augwaligo tigi wali sela s̄bo tiwai eyu,  
 te augwaligo dili togobo tiwai elama,  
 tama dagego te augwali mi te hw̄ gego todogolama,  
 te sene s̄spende bubo tiwai yalio.  
<sup>4</sup> Nosali me sogo si te pedalubo side tama,  
 dage te Genuai Bidiba gela waibao,  
 tiali goli agai te dagego gela wabo me odogobeo.  
 Agai te dagego gedu haluasa po wabo me



odisaꝯwaibao, magi baso meni,  
dagego te dwai kolesaga yalio.

<sup>5</sup> Te tibo profet mebago te bidi dabego augwaligo  
mone momainu, te daꝯ wabo po waibao,  
te augwa wiegi yai sogo elalubaso tibo dao,  
tiali goli te augwaligo te augwali tibo po ola mawai.

Tialima, te augwaligo augwali mone masiaꝯbaso da,  
teda te profet dabego augwali wi iliyu,  
te boi bidi dabego augwali dali  
hwiꝯgasaibao po waibao.

Tama tibaso, Genuai Bidigo te tiwai po  
te profet dabeba obao,

<sup>6</sup> “Dagego eno we bidi dabe tibo po ola mobaso,  
tialima megi da, dagego te profetgo te nade sabo po  
tiwai munu me ma sogobeo,” wali,  
“tama te nosali pedelaibao wabo nai po  
te dagego me wagobeo.

Te dagego bodolu sogo megi silainu ebao.

Te giliga iba dega sigulama,  
te be hulua sabogo dage mesega sabo  
tiwai gilama ebao,” walio.

<sup>7</sup> “Tama te mena seꝯ dabe te nosali pedelaibao po pusali  
profet dabe, te augwali hale elama,  
te augwali dwai haliga yaibao, magi baso meni,  
Godigo te augwaligo gedu haluasa po wabo me odisaꝯma,  
te pedelao wali nai dabe pedalumainu  
me isaꝯbaso, te tama tiai dao.”

Genuai Bidigo te po obao.

<sup>8</sup> Tiali goli, ena Maika da,  
te Genuai Bidigo Mobo Bidigo enabolo  
te bomo mobaso,

- tama eno homu kolesagade  
te doloba pai kolesaga yali.  
Te agai eno haliga daŋ waliyu,  
te Israel dabe augwaliba te augwa seŋe  
tigidali pusa mabo po hanilibo dao.
- <sup>9</sup> Dage Israel tobolu bidi dabego odiŋo.  
Dagego te doloba pai kolesaga godolo homu meni isawai.  
Dagego te wiegi yai kolesaga  
te dwai kolesaga pedalumainu ilibo dao.
- <sup>10</sup> Dagego te we bidi dabe elibo kolesaga,  
me te tobage dolo isawai kolesaga dabe yali,  
tama te kolesagade dagego homugo  
te Jerusalem we bidi dabe, te Godigo taunde,  
te bomai hani pedalubao homu ebo dao.
- <sup>11</sup> Te taun bidi dabego  
te tobolu bidi dabe homu bega sabo se eyu,  
te augwaliba mone mayu,  
te augwa haniani dwai kolesaga emainu ebo dao.  
Te pris dabego te mone naga sainogo  
te Godigo bomai po page pusubo dao.  
Tialima, te profet dabego te mone sabo homu eyu,  
te geme dualali po pusali.  
Tigidaligo te tiwai eyu, augwa te po wali,  
“Genuai Bidi te da dali bidibao,” walio.  
“Tialima, te magi nai me deligo da me  
dologobeo,” wabo dao.
- <sup>12</sup> Tialima, te tobolu bidi dabe me, pris me profet,  
te duga yali se de naga  
te Godigo Jerusalem dolaibao wali.  
Te Jerusalem tigidali nai doado bage te dolama,  
tama te pobeke bage hogomu pesage  
holobo tiwai yaibao wali.

Tama Saion te olo t̄ pedelama,  
 te bidi dabego tede te gi nai bulaibao wali.  
 Tama te bulu dude te dasu nosai pedelaibao,  
 te Godigo be elalubo madi tiaibao wai dao. \*

## 4

*Genuai Bidi te tigidali we bidigo king bidaibao wai*

<sup>1</sup> Te me sogo si deli te nosali pedalubo side te bulu du,  
 te Genuai Bidigo be elaluali madi, te daide mu elalu,  
 te gasa bulu du tigidali aiyaba elalueibao wai.  
 Tama we bidi hani hauwa teba sisinagasaibao.

<sup>2</sup> Tialima, augwa te po waibao,  
 “Asiāo, da te Saion bulu duba holinao,  
 te Genuai Bidigo bulu du dao.  
 Da te Israelgo Godigo beba pelama,  
 te agai dago emainu homu ebo kolesaga  
 ola momainao,  
 tialima te aga digi sa muani sunumidu da bilaibao.”

Augwaligo te po waibao.  
 Te magi eyu, augwaligo te tama po waibawe,  
 Jerusalem da, te Genuai Bidigo agai bomai po  
 te we bidi dabe ola mayu,  
 te agai po augwaliba pusa mabo pesage dao.

<sup>3</sup> Genuai Bidigo te tigidali kantri  
 we bidi hanigo po t̄ ebo dodolama,  
 te augwa deliba bugagia bidimainu yaibao.  
 Te agai te digibulu elalubo bomai t̄ kantri me,  
 te Israel p̄ade elalubo t̄ kantri dali,  
 te po t̄ dodolobo po miaibao.  
 Tama te augwa moni bainat hw̄ dabe siade ulama,  
 hamago haluama, te gi t̄ elibo ain tama nigilaibao.  
 Me te augwa kapago nigai sesemone ene hamago

---

\* 3:12: Jer 26:18

haluama,  
 te wain bono gi sę yabo hwa ge tama nigaibao.  
 Tama tigidali we bidi hani augwa hasi  
 te munu me ma hwişama,  
 te hwişainu usu siyu ma egobeo. \*

<sup>4</sup> Tama tigidali bidi deli deli te augwa wain bono gi,  
 me ni fik kaya gi pađe bugagia bidalu,  
 te mena bidi me deligo augwali  
 wi ilabo sę me iligobeo.

Te Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo  
 te po daų waliyu, wai dao. \*

<sup>5</sup> Te tigidali hani bulu bage deli deli  
 augwa te tibo godiba lotu weyu,  
 te augwali wali pabo dao.

Awe, tiali goli, te da Israelgo te lotu Godiba waibao,  
 te dago sesemane bidada peyu,  
 bidada pabo Genuai Bidi da,  
 te aga deli naga wali pabo dao.

*Te Israel dabe augwa page buluba ma asaibao*

<sup>6</sup> Genuai Bidigo te po wai,  
 “Te eno augwali dwai dene menama,  
 te gasa bulu tų kantriba  
 te kalabus sę emainu tagala palali we bidi dabe,  
 te nosali, te bodolu mani sogo pedalubo si,  
 te augwali eno ma deliba sisinaibao,” te po wai.

<sup>7</sup> “Te hani bidi te dwasianu naga dao,  
 te augwali te augwa page bulu digibulu bidali,  
 te bilabo usu meni yani,  
 tiali goli te eno ma gagalama,  
 te augwali bomai hani we bidi  
 pedalumainu ilaibao,” wali.

---

\* 4:3: Jol 3:10      \* 4:4: Sek 3:10

“Tialima, ena te augwa king te Saion bulu dude  
sesemane bidada peyu, bidada paibao,” wai dao.

<sup>8</sup> Taun Jerusalem, God nagede bidiyu,  
te naga we bidi dabe tonalubao,  
te kibu sipsip page bidigo  
te sipsip dabe tonalubo tiwai ebao.

Tialima, nosali nage te polalubo taun pedaliyu,  
te hasia polasa t̄ kantri elaluali tiwai  
ma pedelaibao.

<sup>9</sup> Jerusalem, magi baso nage gela genuai obawe?  
Magi baso nage te wego wai ame nainu  
tudi eliyu, tigi dene ebo tiwai ebawe?  
Nago king meni da, agawe?  
Nago kolesaga page koneai bidi dabe  
isila pai da, agawe?

<sup>10</sup> Tialima, dage Israel we bidi dabe,  
dage i hai weyu, gela weyu,  
tama te wego wai tega painu te tigi dene ebaso,  
subigila bebegeli bilibo tiwai yao.  
Magi baso meni, megi dage te taun tagalama,  
te kala elalubo pesagede bididuaibao.  
Te dage augwaligo te Babilonba sela paibao.  
Tiali goli, nosali Genuai Bidigo dage  
te boi bidi dabego nogode ma dobola saibao wali.

<sup>11</sup> Megi da, te boi bidi hauwago  
te dage dali hw̄jainu sisinanio.  
Augwaligo posobo po te tiwai obao,  
“Tegobao, dago te Jerusalem mu dolama,  
tama suao, aga te tiwai naga me  
elalua pomainu yaibao,” obao.

<sup>12</sup> Tiali goli, te hani bidi dabego  
te Genuai Bidigo homu kolesaga kones̄awai.

Te Genuai Bidigo augwali sisinama,  
 te augwaliba dwai dene maiabo  
 te augwaligo konesiama wali,  
 te bidigo te bo elalubo wit sisinama, te agaga pelama,  
 te wit nai ge sainu ebo tiwai gilama yaibao.

<sup>13</sup> Genuai Bidigo te po wali,  
 “Dage Jerusalem we bidi dabe, dage pelama,  
 te duga boi bidi dabeba dwai dene magi piào.  
 Te eno dage te bulmakau me deligo te gaḡ ain,  
 me saḡa bras te bomo elalubo tiwai  
 pedalumainu ilaibao,” wali.  
 “Tialima, dagego te we bidi hani hauwa agamainu yaibao.  
 Te boi bidi dabego te hwiyyu sali tigidali nai doado bage,  
 te dagego selama, enaba mawaibao,  
 te tigidali tḡde Genuai Bidi dao,” te po wai.

## 5

<sup>1</sup> Dage Jerusalem dabe, hodaluaao,  
 te tigidali ami selama, sisinagasao.  
 Te boi bidi dabego da bagua salio.  
 Augwaligo te Israel tuni bidi nabogede te donogo eliyu,  
 aga te genuai hale ebo ilaibao.

*Godigo te tobolu bidi me deli te Betlehemde pedalumainu yaibao*

<sup>2</sup> Genuai Bidigo te tiwai po wali,  
 “Betlehem Efrata, te tigidali Juda taun tomode  
 nage te dwasianu taun mu elalubao.  
 Tiali goli, nagede te genuai tuni bidi me deli pedelama,  
 tama agai te Israel hani tonaluabo bidi dao.  
 Te polobadu mu aga hasia wḡj monu nḡu  
 me deli pedelali,

tama aga hani bidi me bidibao,” te po wai.\*

<sup>3</sup> Tialima, Genuai Bidigo aga we bidi dabe digi  
te boi bidi dabego nogode bidimainu ilama,  
te Godigo we me deli sa mubo sogoba usu niyu,  
te ogwa me deli ame naibao.

Tialima, te sogo te bidigo abagi dabe augwali te gasa  
bulu t̄ kantride kalabus s̄ igi pali bidi dabe,  
te augwali ma aselama,  
te augwa hani dali deliba ma sisinagasaibao.

<sup>4</sup> Te tobolu bidi pedalubo si da,  
te aga we bidi dabe aga tonalueibao,  
te God, aga Genuai Bidigo bomode  
me genuai nogide te tama tiaibao.

Tama te we bidi dabe bugagia bidaibao, magi baso meni,  
te tigidali bulu t̄ kantri dabede bidalubo bidi hani  
dabego te agai bomo koneaibao.

<sup>5</sup> Tama aga digi te nagame yai haliga ebo  
homu te tigidali we bidiba mayu,  
tama te boi bidi homu ebo kolesaga  
te munu ma me pedalugobeo.

*Godigo te aga we bidi dabe tau siyu, te boi bidi dabeba dwai  
dene mawaibao*

Te Asiria dabe dago t̄ba asobo sogo,  
te dago taun bagulali masigi obo dabe aluama,  
dago te ami dabe tonaluabo bomai  
polalubo bidi dabe hauwa tagala palama,  
augwaligo te boi bidi dabe dali hw̄imainu yaibao.

<sup>6</sup> Te augwaligo Asiria dabe dali hw̄ibo bomu elama,  
te moni bobobage bainat hw̄ago  
te augwali aiyaba elaluama,

---

\* 5:2: Mat 2:6; Jon 7:42

te augwa bulu tọ kantri nogi Nimrot te saibao. \*  
Tama tebogo te Betlehemde pedelali genuai tuni bidigo  
da te Asiria bagego nogode ma dobola saibao.\*

Te Asiria bage dago tọ daj bolama,  
hwjagasobo sogo, agai tama tiaibao.

<sup>7</sup> Tama te Israel hani meba te boi bidi dabego me  
dolisawai bage,  
augwali te gasa hani hauwa tau sabo  
bidi pedelaibao,  
te Genuai Bidigo te hulide tulubage segeni wẹ te  
nosaiba tulumainu tagala palobo tiwai eyu,  
te olo tulubagego te ni dabe  
wiegi yai pedalumainu ebo tiwai yaibao.

Tama augwaligo te sẹ te Genuai Bidigo  
bomode naga yaibao,  
te augwaduba bomogo digi te tegobeo.

<sup>8</sup> Te Israel hani te gasa hani tomode bidiyu,  
te laiongo buside te hasa sibi  
ela tueinu gegebo sẹ tiwai eyu,  
ma te sipsip obode ela tueinu ebo tiwai yaibao.

Aga te sipsip dabe tomoba pelama,  
te augwali daiba samonama,  
te augwali gaugo subigila tologa sasabo tiwai eyu,  
tama te sipsip dabe tau sabo bidi  
me deli meni ebo aq yaibao.

<sup>9</sup> Te tiwai naga dage Israel dabego  
te dagego boi bidi tigidali aiyaba elaluama,  
te augwali mu silaibao.

---

\* 5:6: Polobadu mu te bidi me deli nogi Nimrot agai te hanu nogi Ninive  
gagalai dao, te Asiria kantrigo genuai polalubo hanu dao. Tama tialima, me  
sogo augwaligo te Asiria kantrigo si wabo nogi te Nimrot wabo dao. Te buku  
Gag, Daj 10:8-12, tede elalubo po nedao. \* 5:6: Gag 10:8-11



Tama augwali posoyu,  
dagego duga wele si ugwaba saibao.

- <sup>10</sup> Genuai Bidigo te Israel dabeba te po wali,  
“Te sogo eno te hwıbo doado bage dolaibao,” wali.  
“Te boi hwıabo hos dabe eno sela şanama,  
te karis dabe dolaibao,” wai dao.
- <sup>11</sup> “Te eno dagego taun dabe dali,  
te taun bagulali masigi obo dabe tigidali dolama,  
tama dage tede geme duala sainu ebo  
usu me egobeo,” wai dao.
- <sup>12</sup> “Te eno dagego tibo pobi wabo nai me,  
sisi tomage tigidali sela şayu,  
tama eno dagego te sogo nigibo bidi,  
te dabe te munu ma me elalumainu,  
me egobeo,” wali.
- <sup>13</sup> “Te eno te tigidali kapago nigai tibo god,  
me te lotu wabo masigi pos tigidali sela şawaibao.  
Tama te duga digi nigali nai dabeba  
munu ma lotu omainu me egobeo,” wali.
- <sup>14</sup> “Te eno te god we Aserago noma elalubo pos dabe  
guda şanama,  
te duga bidali pesagede sela şanama,  
te dagego taun dabe eno dolaibao,” wai dao.
- <sup>15</sup> “Te eno haliga şebę mu elama,  
tama te eno po sela şabo haniani we bidi hanigo  
te hagoma ebo kolesaga eno wei ponaibao,” po wai  
dao.

## 6

### *Genuai Bidigo Israel po tų ilali po*

<sup>1</sup> Genuai Bidigo te Israel po tų ilibo dagego odiąo.  
Genuai Bidi, nage aselama, augwali po tų yagasao,

tama te bulu du dabe te po tų ebo odobo jas bidiyu,  
tama augwaligo te nago po dagalaibao.

<sup>2</sup> Dage te bulu du dabe, dage te tų page daų waliyu,  
te tų sesemane bidada pidu, bidada pabo nai dabe,  
dagego te Genuai Bidigo po tų ebo odiao.

Magi baso meni.

Genuai Bidigo aga we bidide po olama, waibao.

Agai po te Israel dabeba kisilama waibao.

<sup>3</sup> Tialima, Genuai Bidigo te tiwai po obao,

“Eno we bidi dabeo,  
eno mena dwai sę dageba yaliwe?

Eno mena sę elama, dageba sęę maniwe?

Ae, tegoba, dagego enaba po wei ponao,” te po obao.

<sup>4</sup> “Eno tama te eno dage kalabus togolama,

te dage Isipde selama, te dage odasa asali.

Tama eno te Moses nigilali, me Aron, me Miriam me,

te tama bage polasa peyu,

te dage sunumi ola mawai dao.\*

<sup>5</sup> Eno we bidi dabeo,

te dwai sę te polobadu Balak te Moap

kingo te dageba dwai sę yainu yali,

te homugo koneao,” wali.

“Te Balam, te Beorgo ogwago wali po,

te Balakbolo wei ponani po, te homu kone ma palao.

Tama eno yali genuai sę tigidali me te homu koneao,

te bulu Sitim dagego tagalama,

te bulu Gilgalba sobadi, te sę yali.

Dagego te eno sę yali dabe koneao,

tialima, te eno dage tau siyu yali sę dabe,

te dagego ma koneao,” God Genuai Bidigo te po

megi obao.\*

\* 6:4: Sai 4:10-16; 12:50-51; 15:20

\* 6:5: Nam 22:2-24:25; Jos 3:1-4:19

*Genuai Bidigo te kolesaga dabe te bidi dabego emainu homu ebao*

<sup>6</sup> Te ena te dagalude Genuai Bidi Godiba  
lotu wainu asobo sogo da,  
teda eno mena nai sesaibawe?

Eno aga gesbidide kidu sugunama,  
eno magi maiabo nai elaluaibawe?

Te eno wiegi yai bulmakau wai mu selama,  
te siaba ulugi pabo ofa yaibawe?

Ma, eno te kibu be me deli elalubo  
dwagi yai kau kibu wai dabe sesiyu,  
tama siago dela silibo ofa mobaso da,  
teda te usugowe, ma meniwe?

<sup>7</sup> Eno te hauwa umabo tausen tausen  
sipsip omai sela asiyu,  
ma te eno wel botol hauwa umabo  
mu tausen sela asobaso da,  
teda Genuai Bidigo wiegi yai homu  
pemene egowe, ma meniwe?

Ma, te ena gomunai ogwa elama,  
te Godigo eno dwai sege sela samainu  
ofa ebaso, te usu egowe? Menio!

Eno homugo yali se dabe sela sawainogo eyu,  
eno te ena tigigo sali wai te ofa mawaibawe?  
Menio!

<sup>8</sup> Genuai Bidigo dabolo te wiegi yai  
kolesaga yabo po walio.

Tama agai homugo dago te tiwai kolesaga  
naga emainu yai.

Dago te doloba pai kolesaga wali pao,  
te gasa bidi dabe homu dene eyu, tau sao,  
te dena homu kolesaga digi tegaluama,  
te dena God dali deli haliga elama bidiyu,  
tama aga wali pabo usu dao.

<sup>9</sup> Te dago Genuai Bidiba wi homu ebo,  
te wiegi yai homu kolesaga dao.

Genuai Bidigo te Jerusalemba i weyu, te tama po wai,  
“Dage te taunde bidibo we bidi dabe, dagego odiào,  
te dage dene mabo bomo elalubo bidigo  
wabo po sao,” wai dao.

<sup>10</sup> “Te dwai seğe sai bidigo bede  
te wiegi yai sawi yai nai hauwa elaluali,  
augwa te tibo seğ ebo kolesagade augwaligo salio.  
Augwaligo maketde te nai dabe dolo si me dagalisabaso,  
eno te dwai kolesaga hagela homu mu ebao,” wali.

<sup>11</sup> “Eno te tibo seğ eyu, te skel dagalubo seğ ebo bidi  
dabego dwai seğe me sela sagobeo,” wali.

<sup>12</sup> “Te Jerusalemdede bidibo mone hauwa elalubo  
bidi dabego te magi nai meni yai bidi dabego  
doado bage anoma elama, sali.

Te dage tigidali te tibo po wabo bidi naga dao,” wali.

<sup>13</sup> “Tama tialima, megi da, eno dagego te dwai seğ ebo  
seğede homu kone palama,  
tama eno dage dolobo seğ gagalama  
yaibao,” po wai dao.

<sup>14</sup> “Te dage nai tuyu da yaibao,  
tiali goli, dage nai sili bidaibao,  
dagego tabi habuge yaibao.

Tigidali nai dagego selama, te beba sisinani,  
te bugagia me munalugobeo.

Te nai me deli bugagia elalubaso da,  
teda eno te boi bidi dabego hwiğasomainu elama,  
te augwali dolaibao.

<sup>15</sup> Tama tibaso, te gi seğ dagego yaibao,  
tiali goli, tede nai dagego me sogobeo.

Te oliv wel sabo seğ dagego yaibao,

tiali goli dagego tigide me piligobeo.  
 Te wain dagego nigaibao,  
 tiali goli te wain wẹ dagego me tugobeo.  
<sup>16</sup> Dagego te king Omrigo dwai kolesaga wali pali,  
 me aga ogwa king Ahapgo kolesaga me wali pai.  
 Dagego augwali sigo polobadu  
 te yali tobage kolesaga tiwai yali,  
 tialima te eno dage dolaibao, te gasa bidi hani  
 bagego dage tudiba muaibao.  
 Te tigidali bulu pedaide bidibo hani bidigo  
 te dageba gesabidi tuluga selama,  
 tama dwai posobo po waibao,” wai dao.\*

## 7

*Israelgo dwai kolesaga yali po*

<sup>1</sup> Hobede ya, ena dwai mu bidibao.  
 Ena te nasi ebo bidi tiwai elama,  
 te tuabo wiegi yai nedu du me deli gegebeo.  
 Te tigidali wain ni du me, ni kaya fik du me,  
 augwa te tigidali sela silalio.  
<sup>2</sup> Te po digi wabo po page e dao.  
 Te dago bulu tọ kantride te doloba pai bidi  
 me deli me bidibeo,  
 te bidi me deligo te God wali me pabo meni.  
 Mu menio.  
 Tigidali bidigo te gasa bidi ela muabo  
 sunumi naga gegebo dao.  
 Te tigidaligo augwa abagi dabeba boi bidi ebo sẹ  
 ebo dao.  
<sup>3</sup> Augwaligo te dwai sẹ ebo kolesaga mu koneani.  
 Te ofisa dabego me jas dabego te bidi dabeba i weyu,  
 te augwaliba te mone menama,

---

\* 6:16: 1 Kin 16:23-34; 21:25-26

te po tų dolainu ebo dao.  
 Augwaligo deli homu ebo dao.  
 Te genuai nogi elalubo bidi dabego te jas dabeba  
 te homu wei godolo ebo po obaso,  
 te po tų doloyu, te jas dabego te bidi dabego  
 wabo po wali peyu ebo dao.  
<sup>4</sup> Te gasa bidi dabe mebago homugo te augwali  
 wiegi yai doloba pai kolesaga ebo bidi da,  
 te homu yali, Godigo suali,  
 augwali te dwai bidi dabe da wali.  
 Augwali te dwai nosai tiwai,  
 te sesani elalubo bono tiwai yali.  
 Te bodolu si pedalubo sogo,  
 te Godigo aga we bidi dabeba  
 te dwai dene ilaibao homu yali,  
 te agai te profet dabego pedauwalide  
 daų wali po tiwai gilama yaibao.  
 Godigo tama tibao,  
 te augwa homu kolesaga kone tųą palama,  
 te augwali umuna paibao.  
<sup>5-6</sup> Awe, te sogo te ogwa dabego  
 te augwa aya dabeba posobo po dwai weyu,  
 te wegi dabego augwa ida dabego  
 po sela sąyu yaibao.  
 Te bidigo sali we dabego te augwa  
 auwa dabe dali konila po weyu yaibao.  
 Te bidi aga we wai dali te boi bidi pedelaibao.  
 Tibaso, nago te naga abagigo wabo po me,  
 hai namugo po me, te osola suao, dua dao.  
 Tama nago te naga we dali wabo po tigidali me,  
 te bugagia tonalu te yao. \*

---

\* 7:5-6: Mat 10:35-36; Luk 12:53

<sup>7</sup> Tialima, ena da, ena digi dwagi yai homu eyu,  
 eno konealubo homu Genuai Bidiba daꞑ walio.  
 Te Godigo eno gedu haluasa po wabo odama,  
 tama eno te eno God agai ena  
 tau sagasobo tonalubo dao.

*Genuai Bidigo aga we bidi dabe ma saibao*

- <sup>8</sup> Te dago boi bidi dabego te dabolo posobo po  
 omainu me ilamuo.  
 Mu tama, da tulaluali, tiali goli, te da ma hodaluaiobao.  
 Da be hulua side megı bidıbao,  
 tiali goli te Genuai Bidigo ula dabolo mawaıbao.
- <sup>9</sup> Dago dwai seꞑe sabo seꞑe te Genuai Bidigo gedude yali,  
 tialima te dwasianu sogo naga tama  
 te Genuai Bidigo haliga seꞑe elama,  
 te dabolo dene mabo seꞑe yaıbao.  
 Tiali goli, agai da tau saıbao, tama te gasa bidi dabego  
 da dali yali dwai seꞑe agai dodolaıbao.  
 Te hulua side agai da selama, te da ulaba odasa asaıbao.  
 Te da bidıbadi digi, te agai da boi bidi dabego nogode  
 ma saıbao,  
 tama dago agai ebo doloba pai kolesaga sueıbao.
- <sup>10</sup> Polobadu te boi bidi dabego  
 dabolo te tiwai posobo po wali,  
 “God, duga Genuai Bidi, menade bidıbawe?” wali.  
 Tiali goli, nosali te Genuai Bidigo da tau sabo  
 augwa sulama, te augwali hale dwai mu saıbao.  
 Te Genuai Bidigo augwali aiyaba elaluama,  
 te augwaligo te toꞑ pu aiyana pai,  
 te bidi dabego saꞑaꞑo agabo tiwai ebo sueıbao.
- <sup>11</sup> Dage te Jerusalem we bidi dabe,  
 te sogo bodolu si pedalubo si da,  
 te dagego te taun bagulubo masigi obo seꞑe

ma yabo bodolu si pedelaibao.

Tama te sogo augwaligo te taun sesege badu  
te ibaba tegasa peyu, te genuai igi paibao.

<sup>12</sup> Tama nago we bidi te gasa t̄ kantride kalabus  
igi pali, te augwali ma asaibao.

Augwali te w̄ Yufretis pedai badu te t̄ kantri Asiria,  
te giliga pedalubo badu asaibao.

Te augwali Isip te saut badu asaibao.

Tama augwali te tigidali habude  
te digibulu bidali te asiyu,  
te t̄ kantri te nambis badu elalui,  
te genuai tamu ą̄, me te bulu du pesage dabede  
bidali tagalama, asaibao.

<sup>13</sup> Tiali goli,  
te t̄ kantri dabe te olo masigi kemi t̄  
pesage pedelaibao,  
magi baso meni, tede bidali we bidi dabego  
te dwai kolesaga hauwa yalio.

*Genuai Bidi, nago te Israel hobede yao*

<sup>14</sup> Genuai Bidi, naga digi te naga d̄ą̄ olama,  
sa muani we bidi dabe te naga tonalubo bidi bidao.

Augwali te moni genuai dulu te wiegi yai t̄ elalubo  
bulu du dabe bagede bidibao,  
tama te gi bulabo wiegi yai t̄ me aiyadu elalubao.

Tialima, nago augwaliba te wiegi yai t̄ elalubo madiba  
te gi bulugi pomainu yao,  
te Basan me Gileatde, te polobadu yali tiwai yao.

<sup>15</sup> Genuai Bidigo te po wei ponoyu, te po wai,  
“Te eno dage tau siyu, te bomai s̄ meba yaibao,  
te dagego sueibao, te eno dage Isipde selama,  
odasa asiyu yali s̄ tiwai yaibao,” po wai.



16 “Te gasa hani bage augwaligo te bomo elalubao,  
 tialima te augwaligo eno bomo sulama,  
 te augwali dwai noma saibao.

Te augwali wi elama,  
 te augwa nogogo pedauwali pania siyu,  
 me olo si pania saibao,” wali.

17 “Te augwali eno gedude tɔba degasa dulama,  
 te tabi bulu gigi paibao,  
 te hasamani haliga bulu pabo tiwai yaibao.

Te augwali wi elama, noma siyu,  
 te augwali geme duala sali pesage tagalama,  
 te pepeli deliba teda aselama,  
 te dagego Genuai Bidi God enaba asaibao,” wali.

18 Genuai Bidi, te god me deli nage tiwai me menio.  
 Nago te naga we bidi dabe, te augwali kalabus igi peyu,  
 meba ma asali bage, te augwaligo seḡe nago  
 sela saḡubadi gebao.

Nago wado po wabo homu seḡe  
 te sesemane me elaludubeo.

Menio. Sesemane sogo nago wiegi yai pemene eyu,  
 te da godolo mu eyu, tau sabo dao.

19 Te nago olo mu tau sabo wiegi yai kolesaga dabolo  
 ma yaibao.

Te nago dago seḡe aiyaba elalu,  
 te magi nai me deli nago saḡaḡo agabo tiwai ebao,  
 tama te seḡe nago te tamu aḡ ge  
 aiyanu mu dulaliba te saḡaibao.

20 Te nago naga po tigidali wali pelama,  
 te nago da Israel dabeba te olo mu  
 tau sabo wiegi yai kolesaga yaibao,  
 te Abrahamgo waḡ nɔḡ hani,  
 te nago we bidi dabe dao.

Maika 7:20

26

Maika 7:20

Te nago polobadu dago wai nọ dabebolo  
te dai walali po tigidali te mu usu nubo dao.

Godigo dwagi yai po buku  
The Holy Bible in the Dadibi Language of Papua New Guinea  
Buk Baibel long tok ples Dadibi long Niugini

copyright © 1987, 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dadibi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Aug 2019 from source files dated 20 Jul 2017

f3fb5335-7c77-5120-883d-cc05478d7362